

2. Absatz 1 wird durch eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. Der für die in Nr. 2 Buchstabe e) erwähnten Anlagen anwendbare Prozentsatz wird zusätzlich erhöht um:

- 21,5 Prozentpunkte für 2022 oder 2023 erworbene oder gebildete Anlagen,
- 16 Prozentpunkte für 2024 erworbene oder gebildete Anlagen,
- 10,5 Prozentpunkte für 2025 erworbene oder gebildete Anlagen,
- 5 Prozentpunkte für 2026 erworbene oder gebildete Anlagen."

3. Der Paragraph wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Der in Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe e) erwähnte Abzug wird auf 60 Millionen EUR begrenzt, das heißt den Betrag, mit dem die Beihilfehöchstintensität erwähnt in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe s der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erreicht wird.

Der Steuerpflichtige kann den in Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe e) erwähnten Abzug nur erhalten, wenn:

- er keine ausstehenden Schulden beim Landesamt für soziale Sicherheit hat,
- er am letzten Tag des Besteuerungszeitraums, in dem die Anlagen erworben oder gebildet wurden, nicht als Unternehmen in Schwierigkeiten betrachtet werden konnte,
- er keiner Rückforderungsanordnung infolge eines Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer von Belgien gewährten Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nachkommen muss,
- für diese Anlagen keine Regionalbeihilfe beantragt wurde, es sei denn, die regionale Beihilferegelung gewährleistet, dass die Kumulierung der föderalen und regionalen Beihilfe nicht dazu führt, dass die Beihilfehöchstintensität erwähnt in Artikel 36 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und die Schwelle erwähnt in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe s derselben Verordnung überschritten werden."

(...)

**Art. 23** - [Artikel 21 tritt am 1. Januar 2022 in Kraft und Artikel 22 tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.]

[Art. 23 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 27. Dezember 2021 (B.S. vom 31. Dezember 2021)]

(...)

#### TITEL 4 — *Bewertung der Auswirkungen der steuerlichen und sozialen Ökologisierung der Mobilität*

**Art. 36** - Der König bewertet die Auswirkungen des vorliegenden Gesetzes spätestens am 30. April 2026, insbesondere in Bezug auf die Auswirkungen auf die öffentlichen Finanzen.

**Art. 37** - Steuerpflichtige müssen dem FÖD Finanzen auf die Weise und in der Frist, die vom König bestimmt werden, alle Daten übermitteln, die notwendig sind, um die Auswirkungen des vorliegenden Gesetzes auf den Vorteil jeglicher Art, der aus der Nutzung zu persönlichen Zwecken eines kostenlos zur Verfügung gestellten Fahrzeugs wie in Artikel 65 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnt hervorgeht, auf die steuerliche Abzugsfähigkeit von Werbungskosten in Bezug auf die Nutzung solcher Fahrzeuge, auf Akzisen auf Kraftstoffe und auf die Mehrwertsteuer feststellen zu können.

**Art. 38** - Die Steuerverwaltung darf in der in Artikel 333 Absatz 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Frist vom betreffenden Steuerpflichtigen notwendige Daten verlangen, die nicht gemäß Artikel 37 bereitgestellt worden sind, sofern sie der Ansicht ist, dass diese Daten notwendig sind, um die Anwendung von Artikel 36 zu gewährleisten.

**Art. 39** - Für die Anwendung von Artikel 445 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird die Bestimmung von Artikel 37 mit einer Bestimmung dieses Gesetzbuches gleichgesetzt.

**Art. 40** - Die Artikel 37 bis 39 treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und sind ab dem Steuerjahr 2022 anwendbar, das sich auf einen Besteuerungszeitraum bezieht, der frühestens am 1. Januar 2021 beginnt.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2023/30298]

15 DECEMBRE 2021. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 2 à 4 de l'arrêté royal du 15 décembre 2021 portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2023/30298]

15 DECEMBER 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 2 tot 4 van het koninklijk besluit van 15 december 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de

règles d'intervention pour leur prise en charge (*Moniteur belge* du 21 décembre 2021), confirmé par la loi du 9 octobre 2022 (*Moniteur belge* du 25 octobre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2021), bekrachtigd bij de wet van 9 oktober 2022 (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2023/30298]

### 15. DEZEMBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 2 bis 4 des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 2021 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme, bestätigt durch das Gesetz vom 9. Oktober 2022.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

### 15. DEZEMBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen, des Artikels 15/11 § 1 *quinquies*, eingefügt durch das Gesetz vom 26. März 2014 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2019;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes, des Artikels 21ter § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Juli 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2019;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme;

Aufgrund der Stellungnahme der Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission vom 17. November 2021;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 23. November 2021;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 30. November 2021;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften vom 10. November 2021, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 70.630/3 des Staatsrates vom 13. Dezember 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Ministerin der Energie und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

### KAPITEL 2 — Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme

**Art. 2 - Artikel 12bis** des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. März 2021, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Absätzen 1 und 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Als zusätzlicher Vorschuss auf die in Artikel 12 erwähnte Erstattung in Bezug auf die Lieferung von Elektrizität an geschützte Haushaltskunden, die gemäß Artikel 20 § 2/1 Absatz 2 des Gesetzes vom König bestimmt werden, wird spätestens am 20. Dezember 2021 ein Betrag von 22 Millionen EUR von der CREG an die Versorger gezahlt. Dieser Betrag stammt aus den im Fonds vorhandenen Mitteln wie in Artikel 21bis § 1/1 des Gesetzes erwähnt und wird auf der Grundlage der Anzahl geschützter Haushaltskunden eines jeden Versorgers am 30. September 2021 verhältnismäßig auf die Versorger verteilt.“

2. Im früheren Absatz 2, der Absatz 3 wird, werden die Wörter „von Absatz 1“ durch die Wörter „des vorliegenden Artikels“ und die Wörter „binnen einem Monat ab Inkennnissetzung“ durch die Wörter „spätestens am 31. Oktober 2023“ ersetzt.

KAPITEL 3 — *Schlussbestimmungen*

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Die für Wirtschaft beziehungsweise Energie zuständigen Minister sind, jeweils für ihren Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2021

## PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Die Ministerin der Energie

T. VAN DER STRAETEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/30299]

**28 FEVRIER 2022.** — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 2 à 4 de l'arrêté royal du 28 février 2022 portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge (*Moniteur belge* du 11 mars 2022), confirmé par la loi du 9 octobre 2022 (*Moniteur belge* du 25 octobre 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/30299]

**28 FEBRUARI 2022.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 2 tot 4 van het koninklijk besluit van 28 februari 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2022), bekrachtigd bij de wet van 9 oktober 2022 (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/30299]

**28. FEBRUAR 2022** — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 2 bis 4 des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme, bestätigt durch das Gesetz vom 9. Oktober 2022.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

**28. FEBRUAR 2022** — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen, des Artikels 15/11 § 1 *quinquies*, eingefügt durch das Gesetz vom 26. März 2014 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2019;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes, des Artikels 21 *ter* § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Juli 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2019;